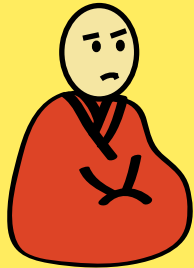


Old Pond Comics presents

# The Fly

haiku-cartoons



by Jessica Tremblay





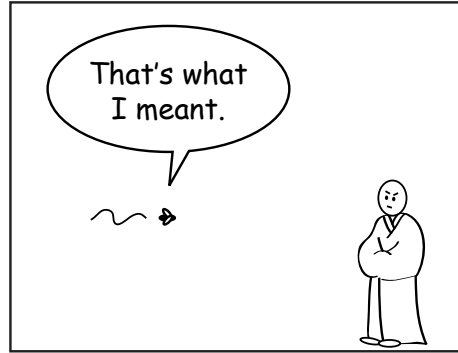
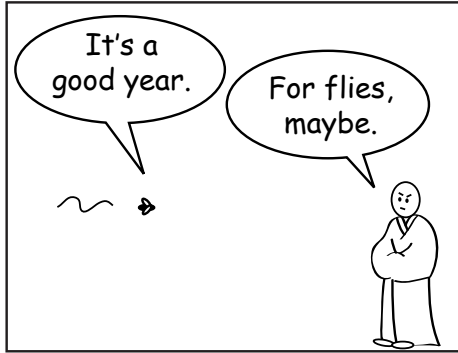
Canada Council    Conseil des arts  
for the Arts      du Canada

We acknowledge the support of the Canada Council for the Arts,  
which last year invested \$157 million to bring the arts to Canadians throughout the country.

Nous remercions le Conseil des arts du Canada de son soutien.  
L'an dernier, le Conseil a investi 157 millions de dollars pour mettre de l'art dans la vie  
des Canadiennes et des Canadiens de tout le pays.

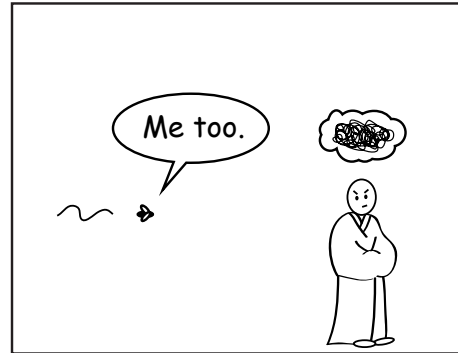
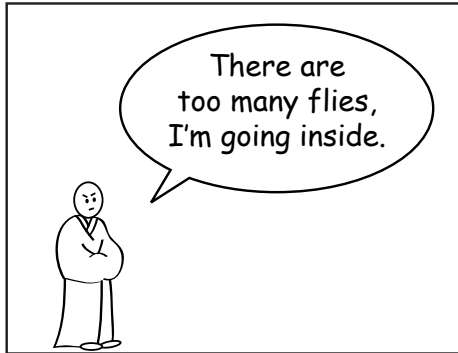
Cover art: Hiroshige

Jessica Tremblay ©2015  
[www.oldpondcomics.com](http://www.oldpondcomics.com)



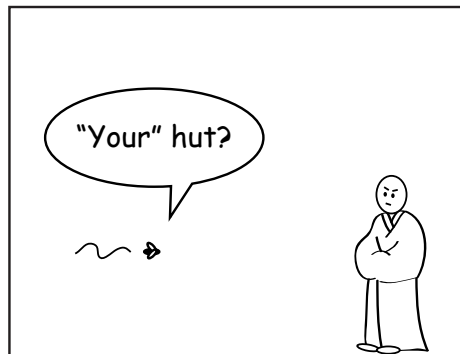
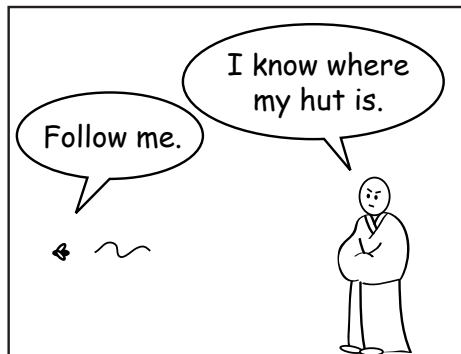
"It's a good year!"  
they buzz...  
flies at the gate

Kobayashi Issa



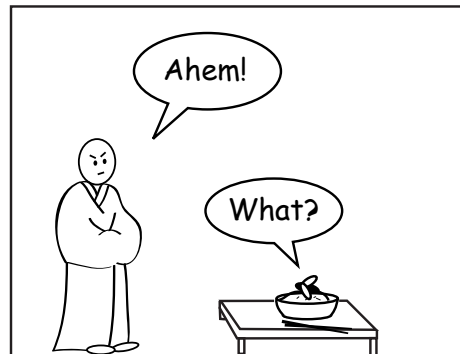
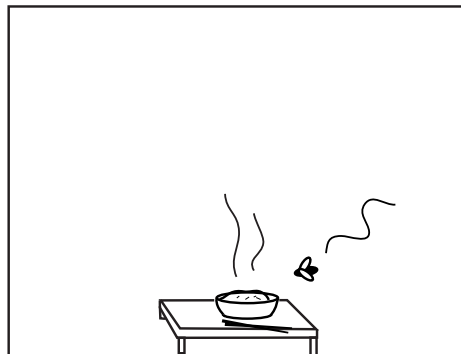
I go back in  
my thatched hut...  
the fly does the same

Kobayashi Issa



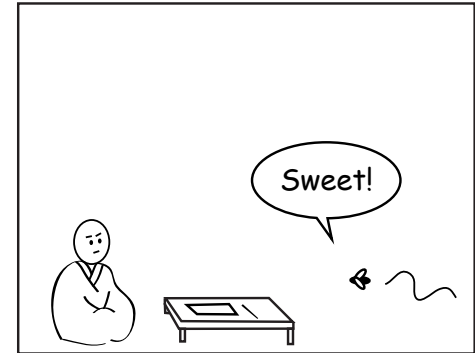
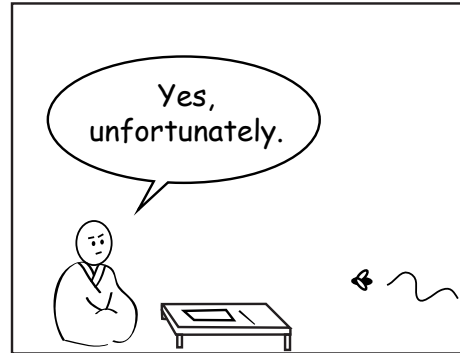
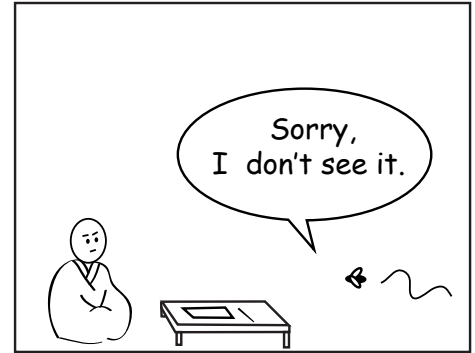
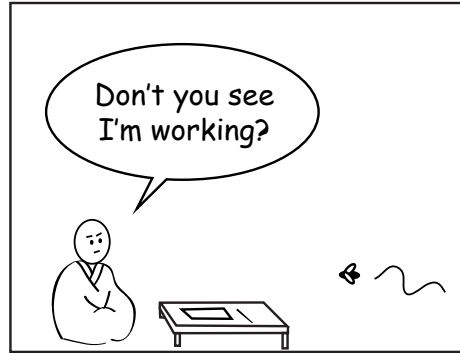
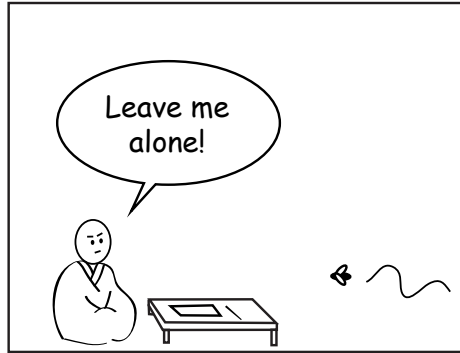
"This way to the hut!"  
the horsefly  
flies

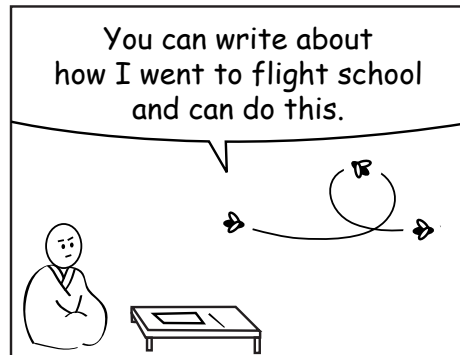
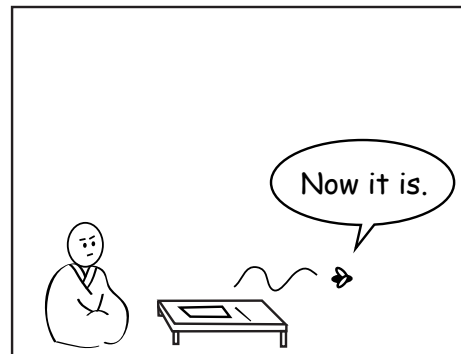
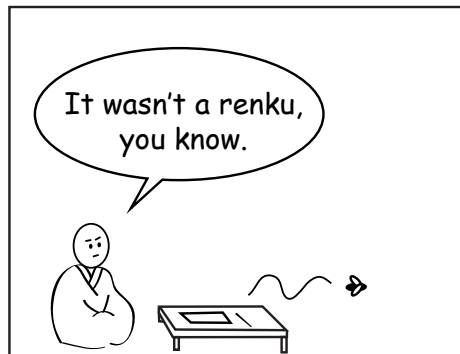
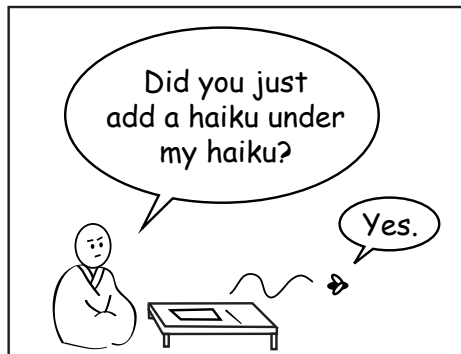
Kobayashi Issa

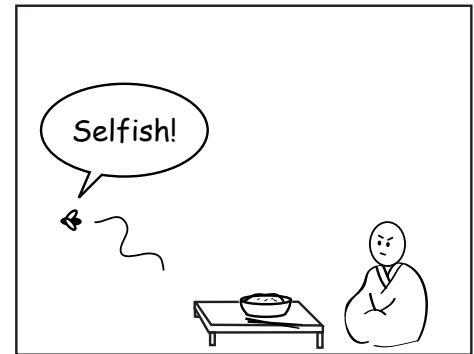
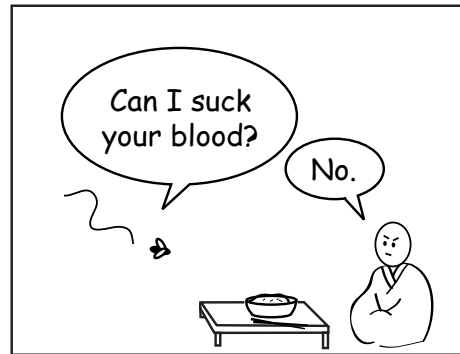
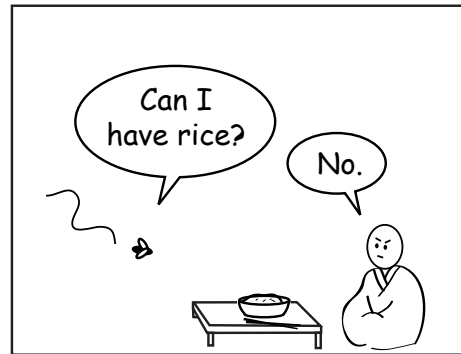


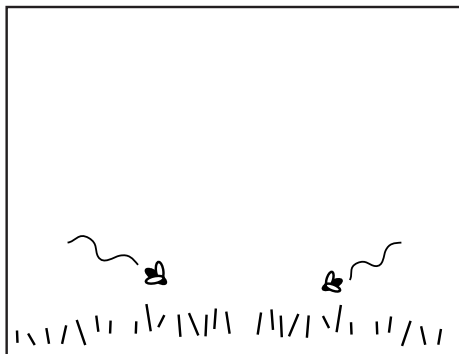
it's a good world!  
one more, help yourself  
flies on my rice

Kobayashi Issa



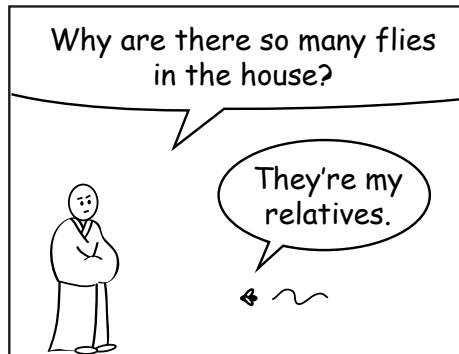
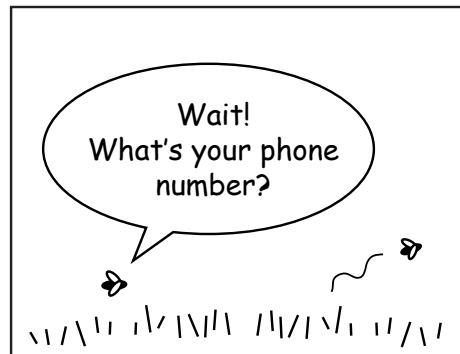
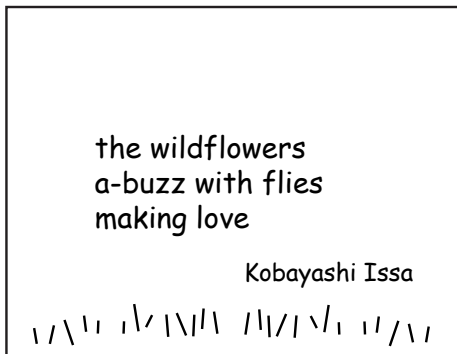




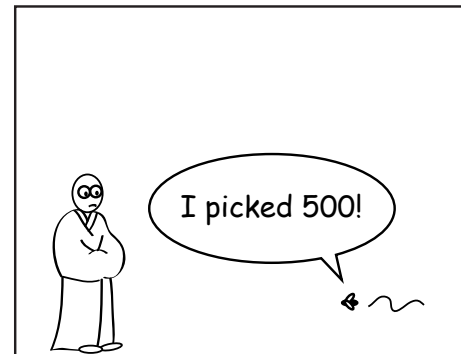
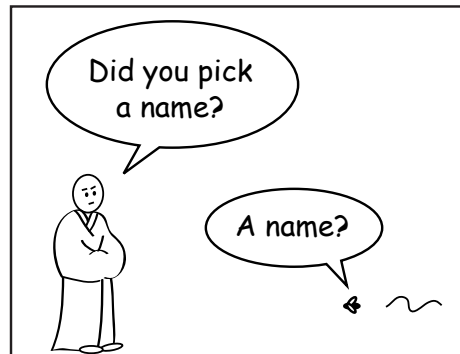
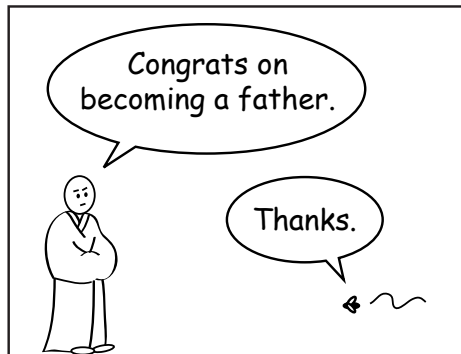
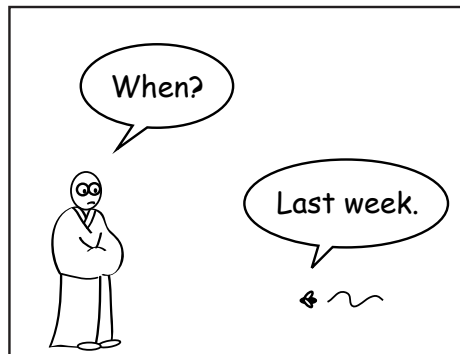
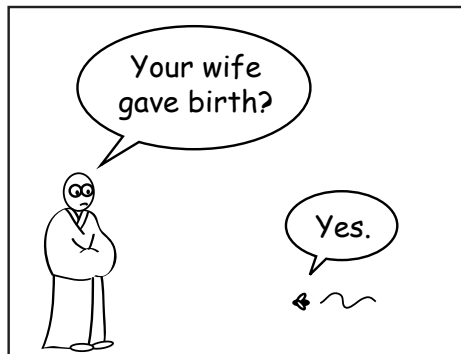


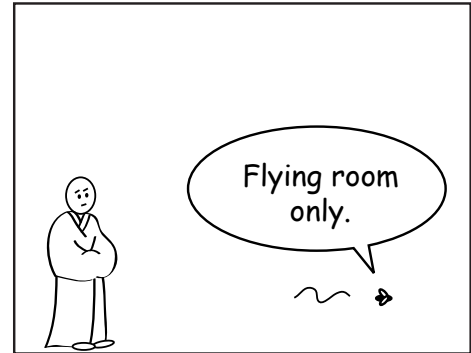
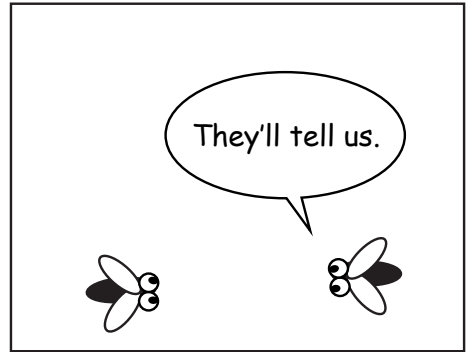
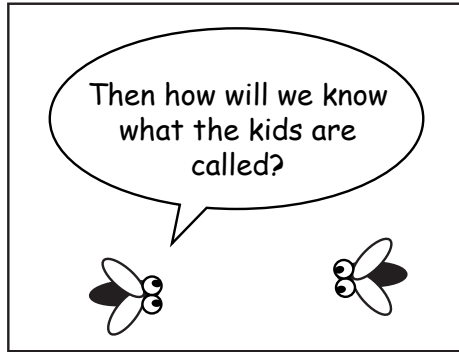
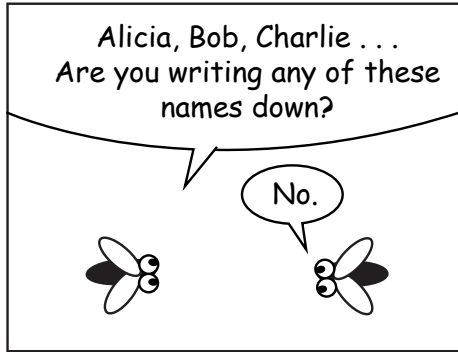
the wildflowers  
a-buzz with flies  
making love

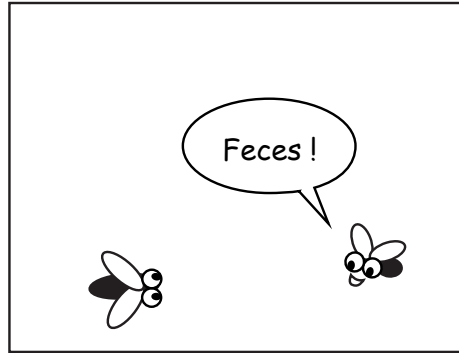
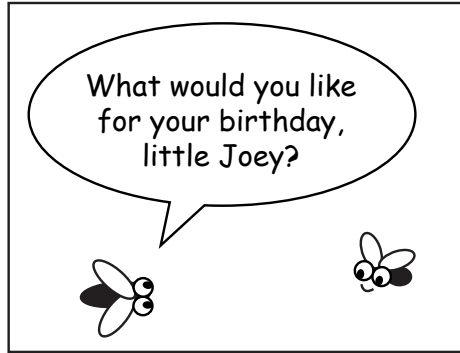
Kobayashi Issa





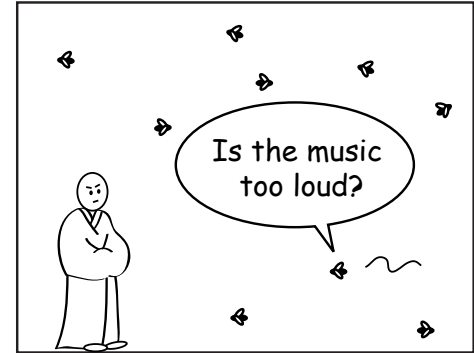
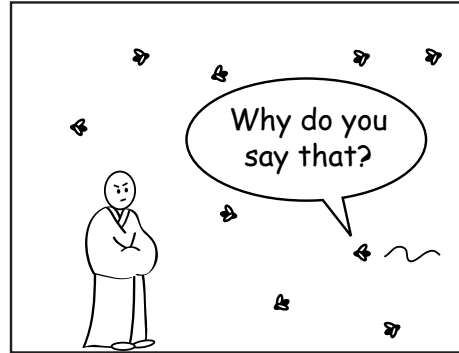
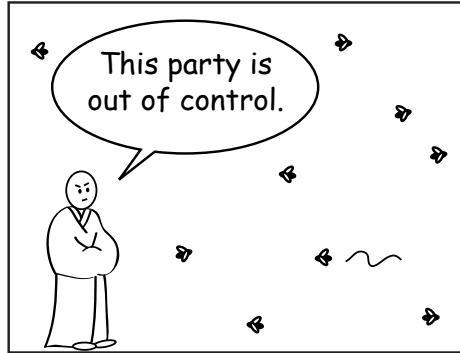






at my home  
the flies too, a year older...  
seacoast

Kobayashi Issa



This fly is driving me crazy.  
I need to get out of the house.



Maybe I should go to the Haiku  
North America conference.



I'm ready.



At HNA conference.

Hi.

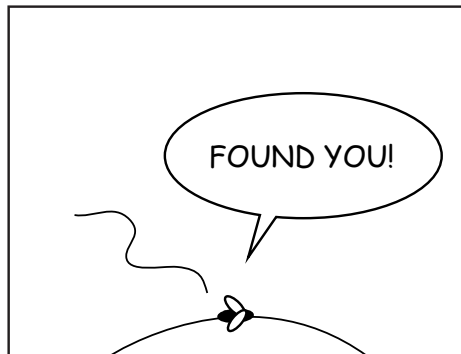


I hear there's  
a lot of buzz around  
your next book.



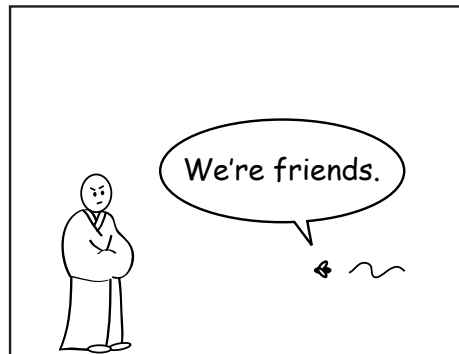
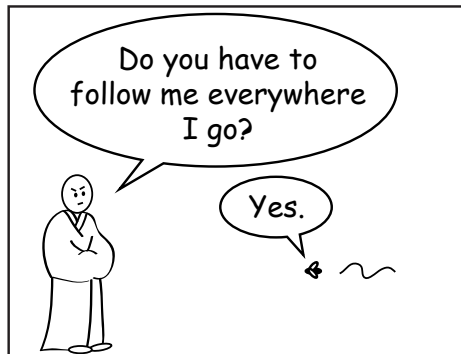
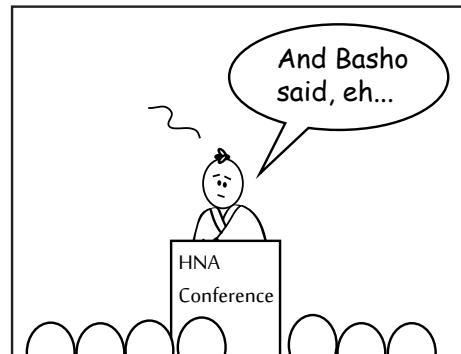
Please don't use  
that word.

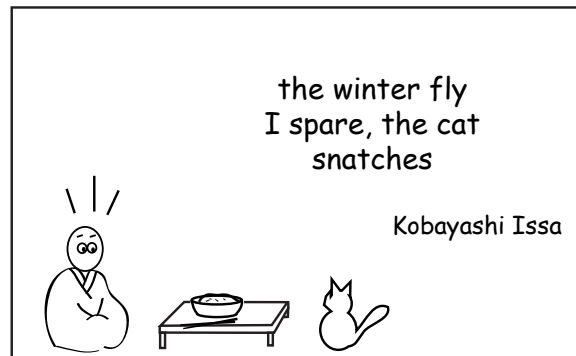
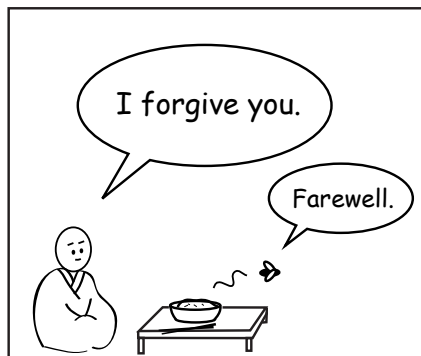
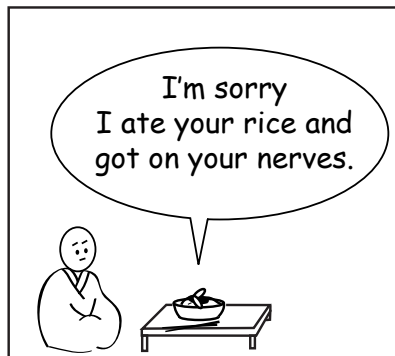
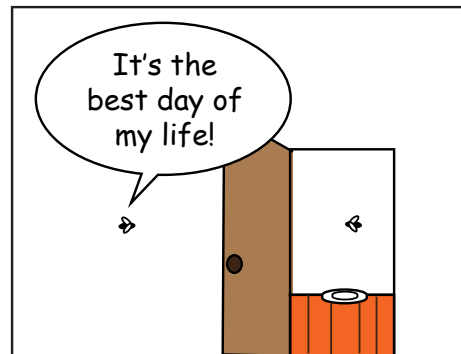
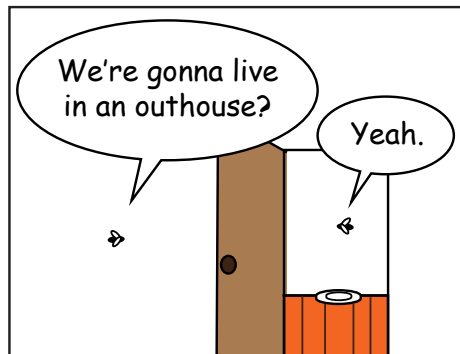
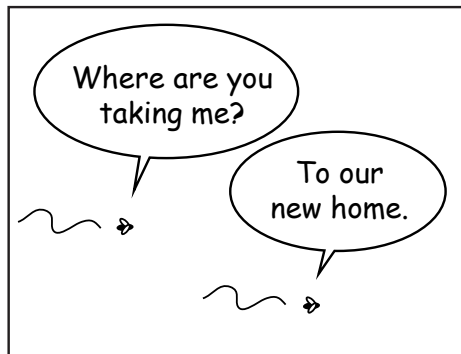




my clean-shaven head—  
the flies  
stomp on it

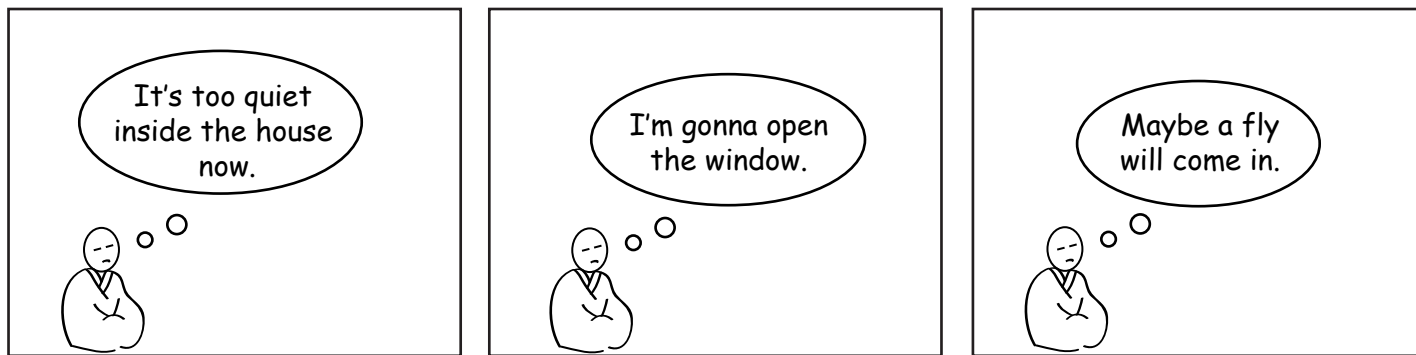
Kobayashi Issa





Since 2007, Old Pond Comics delights poets of all levels by poking fun at haiku rules, illustrating famous haiku poems, and following the adventures of Master Kawazu and his apprentice Kaeru.

In 2014, the author of Old Pond Comics received a grant from the Canada Council for the Arts to develop new characters. The fly was one of them.



What better way to learn haiku than through cartoons?  
Start reading now at [www.oldpondcomics.com](http://www.oldpondcomics.com)

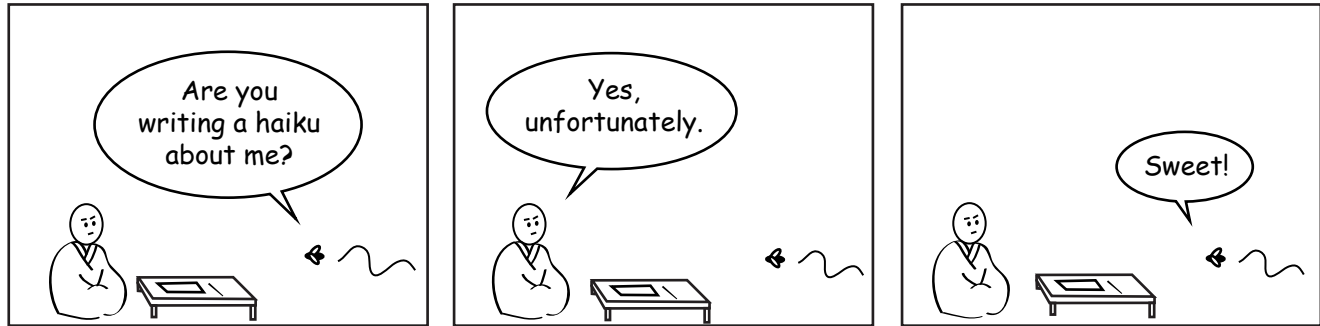
Follow Me  
[Twitter.com/oldpondcomics](https://twitter.com/oldpondcomics)  
[Facebook.com/oldpondcomics](https://facebook.com/oldpondcomics)

Subscribe to my blog  
to receive comics by e-mail  
<http://oldpondcomics.wordpress.com>

# Is there anything more annoying than a fly in the house?

A haiku poet tries to get rid of a fly that lives in his house. When everything fails, the poet must learn to live in peace with the annoying insect (and its 500 children) until it decides to leave on its own.

The book contains 25 comic strips including 9 haiku-comics inspired by Kobayashi Issa's poems translated by David G. Lanoue ([haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)).



Learn Haiku Through Cartoons  
[www.oldpondcomics.com](http://www.oldpondcomics.com)